

SHADE for Stops



Boda-boda stop in Kampala city, 2019

“Thank You for Begin Late”(2017) is a book written by famous journalist Thomas Friedman. This book is categorized under Politics & Government in amazon, but the title itself is very relatable beyond the category; all humans don’t like waiting.

『遅刻してくれて、ありがとう』は、あるジャーナリストが記した書籍です。「待つ」ことを有り難がらない全ての人たちにとって、この本のタイトルは、本編が語る政治/社会学的内容を越えて関係すると言えます。

In the forward of his book Friedman explains the meaning of the title such as : people are very busy nowadays, and they all tend to give excuses when they are late for an appointment with him, but he thinks that no excuse is necessary, and instead he thanks them for being late, because while he was waiting, he was able to have a time for himself; listening to an interesting conversation between a couple sitting next to him, or thinking quietly about concerning issues and getting his ideas in shape. 本の序章の中で、彼はタイトルの意味をこのように説明しています。人々はみな忙しく、実に様々な理由で待ち合わせに遅れ、皆それを謝る。しかし彼はある時、むしろ遅れてきてくれて感謝しているということに気がついた。その人を待ちながら、ふとできた自分自身のための時間を楽しんでいることに気がついたのだ一隣のカップルの興味深い話に耳をそばだてたり、ずっと気になっていたことに思いを巡らし、良いアイデアを思いついたり。

‘opting to pause and reflect, rather than panic or withdraw, is necessity’, he says.

And his friend Dov Seidman says ‘When you press the pause button on a machine, it stops. But when you press the pause button on human beings they start.’

「焦ったり止めてしまうより、立ち止まりよく考える事こそが重要だ」と彼は言っています。また、彼の友人の言葉を引用し、「停止ボタンを押すと機会は止まるが、人間の停止ボタンを押せば、スタートするのだ。」とも。

Now we realize that ‘waiting’ or ‘posing’ are precious moments that mostly tend to be under-utilized and are instead forgotten. This seems to happen especially in developing cities because ‘Develop’ usually is associated with reduction of lost time and energy.

さて、「待つ」あるいは「立ち止まる」という貴重な時間に気づくとき、それらがいかに軽んじられ忘れ去られようとしているかをも気づかされます。それは特に都市化が進むエリアに顕著です。なぜなら、「発展」とは、時間やエネルギーの無駄を省く事と常に結びつけられて考えられているからです。

Kampala is a rapidly developing city with an urban character, but if you go to the peripheral areas people still live a more 'country life' there. In other words, we can say that the slow moving 'waiting' life and rushing 'can't wait' life co-exist together and has not replaced each other. This area can be an interesting example to research; how are people waiting? and what kind of architectural support they need for it?

急激に発展する都市のひとつであるカンパラは、その周縁部において、昔ながらののどかな暮らしを都会的な忙しない暮らしが呑み込もうとしています。あるいは別の見方をすれば、「待つ」暮らしと「待てない」暮らしが同居しているとも捉えられ、どちらかが取って代わられているのでは無いのかも知れません。人々はいかにして待つのか？そこにどんな建築的サポートを要するのか？これらを調査するのに興味深い敷地であると言えます。

In this workshop, through quick research of existing 'stops', applicants are asked to collect architectural ideas from places where people usually wait. Afterwards, these collected ideas should be used to develop new 'waiting place(s)'.

このワークショップでは、既存の「停留所」「待合所」を観察し、人々が待つ場所における建築的アイデアを収集します。これらを新たな待ち合い場所のデザインとして昇華します。

The 'stop' is supposed to be as follows:

- should be designed to be sensitive to the local climate such as strong sunlight and sudden rain
- should be a place for waiting while doing something such as reading, eating, talking, etc.
- should be constructed on site (restaurant yard), but can be assumed to be on other places such as along a busy street, next to existing building, etc.
- should be designed with consideration of how it would be approached; where and how people come and go
- should consider sunset time night time and is equipped with appropriate lighting

FINAL PRESENTATION

Mockup scale 1/1

※ Main materials should be scraps

SCHEDULE

Day1 8/11 (Mon)	research 1	@Muyenga, Kampala city center and Nansana
Day2 8/12 (Tue)	research 2	+ team making
Day3 8/13 (Wed)	work1	(idea development and construction)
Day4 8/14 (Thu)	work2	
Day5 8/15 (Fri)	work3	+ internal jury with guests
Day6 8/16 (Sat)	work4	
Day7 8/17 (Sun)	work5	+ final presentation with guests @Yamasen